

建构视阈下对外汉语所在国学生 学习动机的定量研究 ——以美国某一大学中文项目为例

李洋

(学 学 学 学 学 学 510420)

摘要:

学

关键词:

中图分类号:H195.3

文献标志码:A

文章编号:2225-6296(2015)01-0060-11

()

孔子学 2010年 96 322 孔子学 369
1.8 。2010年 1.67
学 (heritage students)。

收稿日期:2015-04-20

作者简介:李洋,男,博士在读,广东外语外贸大学翻译学研究中心、高级翻译学院讲师,研究方向为翻译学、语料库翻译研究。Email:lynkabm2000@163.com

基金项目:第七批中国外语教育基金“基于语料库的预制语块对交替传译的缓解效应研究”(ZGWYJYJJ2014A58);广东省普通高校人文社会科学重点研究基地广东外语外贸大学翻译学研究中心项目“口译预制语块缓解效应的语料库研究”(CTS2014-03);广东外语外贸大学研究生创新项目。

致谢:广东大学外国语学院 教 师在 文 中的 !

、期，理我，学的展，前
 受的学的理。Dornyei(1994)学，语
 、学学的第语。调的
 ，语的，会、学的的
 ，对外语学的的的。其中特的大、
 、学及学务的，其中学对的、学学
 及的、学对学
 的期，及学对的
 。师特师的行、及学，其中学师、
 (独的的)及学的会。学学学
 小的，其中向、范奖励及。

(一) 汉语学 研究

国 对外汉语学 的研究 处 起 阶段， 前的研究 单， 的理
 没 现(王恩，武玉香 2011)。历时 时的研究 对 学的学
 六 展：将 (冯小钉 2003, 王志刚 2004); 将学 的
 、兼两 及 尚明确，学 学
 的年、职业、国、学 策略 的 (刘漩 2010); 将 五，
 、学 境、外压、发展 (2008); 将 职业、学
 、受 其 五 (吕松 2005); 将 学 的 两：学 的
 学，其中学 的 五变，年、学 的、语学 的焦
 虑、环境心理，学 两变，师 学 (侯创创 2008); 将
 学 的外 研究对象 的 庭，对 中国 学的 学
 的研究，其变 庭环境、会环境、学，及第代 第代 学
 的纵向 态研究(夏明菊 2003)。

国外 对对外汉语学 国的学 学 的研究 中 大的东
 国的，泰国蓝恒大学汉语专业学 汉语学 及学 调查(林玲 2011) 菲律
 宾 校学 的 语学 校 的发策略(刘芸 2011)。此外，蓝杨(2009) 行 国
 庭 代学 中的 及其 学策略的研究，对 国 斯康星大学麦迪逊 校(University of
 Wisconsin Madison)38 第代 国 学 行调查， 第代的 国 庭学 的
 汉语学 。

总，研究 对外汉语学 国非 的 学 学 汉语的，
 其 到推广，适 研究 学的汉语、特。前
 国 仍 大的 研究。研究基 理 研究 国 大学中 中 汉
 语学 的学 汉语学 特。此，研究 其 先行研究，很 的独创
 索，期待研究 高 善对外汉语学 国的孔子学院、汉语专业、中国
 研究 的发展，发 续 研究。

三、研究设计

(一)受 对

本研究的受 对 ,共计名 33 名, 来自美国 一私立大学选择中文项目或汉语学习的学生,其人 学特 分布 1。大学的办学特 是以“教学 研、以人文学 长、以 本 生为主”,其语 项目有 较好的 势地位,如 语、班 语和汉语。所以,对选择中文项目或汉语学习的学生进行学习动机的 实证研究有一定的代 。

表 1 受试学生的人口学特征分布

			年 级			
			一年级	二年级	年 级	四年级
人数	9	24	6	6	10	11
%	27.3	72.7	18.2	18.2	30.3	33.3

(二)研究构建

在构建量具之时,本研究的设计参 了二语学习中动机的相关研究设计(高一 2003 和 2008), 为其 基 建构理 , 了中国学生学习英语的主要学习动机,体现了第二语 学习中的动机特 。同时,本 也进行了 要的 ,比如“我 、 英语 道的 、 视 节目” 为“我在汉语课堂内 以 中文 和节目”,“ 大学后,我学习 英语的 大程度 所 的教 ” 为“我学习汉语的 力程度 我对教 内 和设计”, 了不 美国学生的工具型动机“我学习英语是为了最 国外”。最后,保证了本 工作语 英语的 , 美国学生更 地 , 保了 的效度和 度。

研究量具 两 分:1)受 者背景数据 16 目;2)基 建构理 对学习动机的分类,研究 构建了四类动机 量工具, 课程设 动机、师资建设动机、学习 体动机、课外发展动机。

()研究实施

笔者 校 年级汉语教师, 在一学年课程 时在四个年级中同时发 汉 语 102, 202, 302, 400(课程)和 业生,在 前受 学生 告之调查 名进行,之后会 机 ,目的是了解学生汉语学习情况。

(四)数据分析

本研究所 数据来 基 有效 构建的 SPSS 数据 文 , 此不 对数据 进行 理 与 处理工作。 量之间的分析方 主要有 本 比较、Chi-square 、ANOVA 分析 和独立 本 t 。

由 校选择中文项目或汉语学习的学生人数有限,数据基本达到统计学要 的最 本 量要 , 此 以 本研究的正 分布作为 分布的 以研究 。

()研究

基 数据统计,本研究具体探究以下四个 :1)学生对 校中文课程设 的 度与他们

学习成绩(GPA)的关系如何? 2)学生对中文项目师资建设的满意度与他们年级因素的关系如何? 3)学习团体因素与他们对汉语水平考试(HSK)的熟知程度的关系如何? 4)他们学习中文的职业发展因素与该校中文项目的关系如何?

四、研究结果与讨论

(一)中文课程设置

根据该校对学生成绩的归类情况,研究将四个年级学生样本的学习成绩(GPA)重新编成优秀组、良好组和中等组(见表2)。受试者的GPA分布以优秀组(36.4%)和中等组(45.5%)为主,表明选择中文项目或汉语学习的美国学生GPA分布不均衡。研究进一步统计与课程特定动机相关的五个项目中(见表3),各组学生的整体满意度在2.69~3.66之间,其中学生最不满意度的是“我在汉语课堂内可以经常收听中文新闻和节目”,最满意的是“我学习汉语的努力程度取决于我对课堂教学活动的趣味性”。但是,进一步检验发现学生对课程特定动机与GPA之间没有显著的差异,从而说明选择中文项目或汉语学习的学生普遍性比较高,与GPA无关。

表2 GPA重新分组的频率统计

GPA 范围

新分组

频现调显调显节调显显节调节查以现查查节调

调查	GPA		显 性
5. 我 汉语 经常参 中 研究 的活 。	优秀	3.66	.72
	中	3.33	
	中	3.40	
	总	3.48	

特定 的 中,学 最 满 的 明现 国 少笔 的 校 接到原 的中国 其 限, CCTV4, 其 并非 对汉语学 的, 向海外 。以,学校 很少 专 适合学 学 的中 节 。这表明 对对外汉语教学 展专 汉语 研究 待 。此外, 展 孔子学院的教学 高其 性 普及性的研究 待展 。

()师

富布赖特外语助教 (FLTA) 校 行了7年,师 的 了 的基 ? 这两 都 学 学 中教师特定 的重要 。 四年级学 学 汉语的 对师 的满 的究 (见表4), 四年级的学 调查的 四 中 性 显 ,表明师 的 的 性 性。 则会 某 年 级的学 某 教 , 外

调查项目	年级	均值	显著性
3. 我的汉语教授能为我 传授中国文 和帮我 结识中国 ,我 决 努 高汉语水平。		4.67	.59
	二	4.17	
	三	4.30	
	四	4.18	
	总数	4.30	
4. 我的汉语教授可以帮助我清楚 解答我 理解的汉语难点, 如 语 。		3.67	.25
	二	4.33	
	三	4.10	
	四	4.36	
	总数	4.15	

表 5 学生的年级因素与学生对教师队伍建设满意程度的统计

		均值	标准差	t	df	Sig. 侧
对 1	努 与中国汉语教授的关系 — 努 与 国汉语教授的关系	-.3	1.39	-.50	32	.62

两组数据的差异 显著反映 中 教师验

表6 是否听说过 HSK 考试与学习集体动机的关系

	听说 HSK		听说 HSK		t	df	Sig 侧
	均	准	均	准			
识	4.36	.66	4.63	.50	1.20	31	.24

水平考 1991 年 推向海 , 水平考 官 2009 年海 考
 (表 7), 考 利。 HSK 海 考
 , 看 HSK
 HSK, 听说 。 , HSK 没 TOEFL 考 远
 iBT, 很难 象 TOEFL、IETLS、GRE 考
 10 考 , 那么 么 。 HSK
 下 。

表7 HSK 海外考点统计

	HSK 考
	10
	7
利	4
斯	3
泰	3
	35

(四) 职 幼

获 , 获 利 。 否 够
 职 幼 可 下 6 变
 毕 。
 1. 学 语 学。
 2. 学 语 。
 3. 学 语 在 , 。
 4. 在 语 。
 5. 学 语 。
 6. 语学 外, 研 。 培
 养。 1985 年, 2007 20 , 200

校学习。表10出了在受调查学生中“过”项目和“未过”的学生之间在上6个方面的同度均比较果。无美国学生是否“过”项目，华留学表示较高的同度，均大于4.00(除项目5外)。项目5是作实环境中所及的汉语学习动机情况。于学生是在学校中学习汉语，了作环境，还不十分确定到何种汉语，所对个项目的同度不高，大于3.00。如在待的时汉语常使的“小、没有个……”，是课堂教学语境中所不到的，学生了其中的文化内在中国实作过，有所了。证明了在二语习得中调的二语学习者大量的可和关的语言人，是语言习得的和关(杨2010)。也和中国学生在语实语境学习语一样，很多学生在实与美人交流的时发现因为对文化了不够入而致的语言力不足。

表8 中 学 的 统计

是否 中国留学过		调查项目变量					
		1	2	3	4	5	6
否(N=19)	均	3.74	3.63	4.16	4.47	3.42	3.89
是(N=14)	均	4.43	4.65	4.43	4.00	3.71	4.36
总计(N=33)	均	4.03	4.06	4.27	4.27	3.55	4.09

在6个变量中，“过”和“未过”学生的均比较发现，“过”的同度均大于“未过”的(除项目5外)。证明了项目已日趋熟，得到美国学生的较高认同。年，校也学科专业年级的学生到中国大学学习汉语及其相关课程，主开设的课程有汉语、现代中国文化与社会、中美关系、中国环保、中国社会教、和在华国业、国贸与法律。到2011年，校有700多名学生到中国学习过，促进了校学生之间的交流与作。

个调查果有力的持了2009年中美国就国人文交流所达的共，不化中美国在教育、文化、科、体育方的交流与作。总统提出“十万人留学中国计”，在4年内10万名美国学生到中国学习。同时，中国也动了一系新的教育交流项目，实施“汉语”万人华研项目(新华网2011)。

五、结 语

本研究的主为:1. 美国学生的学习绩(GPA)分不均衡,主在中在优秀和中。虽然们对校中文课程设置的度不高,但是与GPA没有显著的关系;2.四个年级的学生之间对中国教和美国教的度对其学习动机的影响无显著,表明富外语教项目(FLETC)为校至美其高校选了大教学素高、多、效果好的年中国教开展、开发和建设中文项目;3.校学生对汉语水平考(HSK)的熟知程度不高,HSK考动机

明显,他学习要 赖自 , 赖 外界 ,如“是 很多的中国 ”;4. 校中文项目建 日 ,“参加过 项目”的学生对汉语学习会 到其职业发展的 高 “未参加过的”。

本研究 及到的 要是 量研究,所以期. 今后在对外汉语教学本土化的动机研究中 从以 3 方 进行更多研究:第一,研究 更多元方 , 如文 、 、 、 。 时, 展更多 入的、时和历时、量 和 研究。第二,汉语学习的动机 分 ,动机类型多 化 及 多,本研究未 如自我 、目标显 ,期 后 研究 展 对更多 之间的 关 和 研究。第 ,应更加 和加大 助 对更多对外汉语教学 所在国的学生的 关研究, 为他 是对外汉语在世界 国的 受对象和最广 最 的学习 ,他 是汉语国际化 的 要 。但是,目前现 的 国

